

EN – Captain Clean Fireplace glass cleaner: Removes soot, grease, dirt and other fire residues by itself! Prevents stubborn soiling. Emulsifies the dirt and is gentle on the material at the same time. Regular use facilitates cleaning and prevents stubborn soiling. **Application:** Spray onto dirty glass surfaces and leave to act for a few minutes. Then wipe off the residue with a sponge or cloth. Rinse with clear water and wipe off, then dry the glass with a clean cloth. **Note:** Do not mix with other cleaning products. Follow the instructions and recommendations of the stove manufacturer. The paint of new stainless steel or cast iron stoves must be baked on before the first cleaning. Test the effect of the liquid on a small, non-visible area before use. **IMPORTANT NOTE:** Keep out of reach of children. If swallowed, seek medical advice immediately and show this product, its container or label. Dispose of this product and its container at your local problem waste or hazardous waste collection point. **Ingredients:** Nonionic surfactants <5%, Phosphonates <5%. **Contains:** D-glucopyranose, oligomers, decyl octyl glycosides; sodium hydroxide.



FR : Nettoyant pour vitres de cheminée Captain Clean :

Élimine la suie, la graisse, la saleté et les résidus ! Préviens les salissures tenaces. Émulsionne la saleté tout en ménageant les matériaux. Une utilisation régulière facilite le nettoyage et prévient les salissures tenaces.

Utilisation : Vaporiser sur les surfaces en verre sales et laisser agir quelques minutes. Essuyer ensuite les résidus avec une éponge ou un chiffon. Rincer à l'eau claire et essuyer, puis sécher la vitre avec un chiffon propre. **Remarques :** Ne pas mélanger avec d'autres produits nettoyants. Suivez les instructions et les recommandations du fabricant de la cheminée. Le laquage des nouveaux poêles en acier inoxydable ou en fonte doit être cuit avant le premier nettoyage. Avant application, vérifier l'efficacité du liquide sur une petite surface non visible. **REMARQUE IMPORTANTE :** Conserver hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer ce produit, son récipient ou son étiquette. Mettez ce produit et son récipient au rebut dans le centre de collecte des déchets problématiques ou spéciaux de votre lieu de résidence.

Composants : Tensioactifs non ioniques <5%, phosphonates <5%. **Contient :** D-glucopyranose, oligomères, décyl-octyl glycosides ; hydroxyde de sodium

NL: Captain Clean open haard-glasreiniger:

Verwijderd als vanzelfsprekend roet, vet, verontreinigingen en andere brandresiduen! Voorkomt hardnekkige verontreinigingen. Emulgeert de verontreinigingen en heeft tegelijkertijd een materialontzienende werking. Een regelmatig gebruik vereenvoudigt de reiniging en voorkomt hardnekkige verontreinigingen.

Toepassing: Sproei op verontreinigde glazen oppervlakken en laat het enkele minuten inwerken. Veeg vervolgens de resten af met een spons of een doek. Met schoon water afspoelen en afvegen en vervolgens het glas afdrogen met een schone doek.

Opmerking: Niet combineren met andere reinigingsproducten. Neem de instructies en het advies van de fabrikant van uw open haard in acht. De lak van nieuwe edelstalen- of gietijzeren open haarden moeten voor de eerste reiniging worden ingebrand. Voor het gebruik de werking van de vloeistof op een klein, niet zichtbaar stukje testen.

BELANGRIJKE OPMERKING: Buiten het bereik van kinderen bewaren. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van inslikken en toon dit product, de fles of zijn etiket. Voer dit product en zijn fles af via het KCA of een verzamelplek voor dergelijk afval in uw woonplaats.

Bestanddelen: niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen <5%, fosfonaten <5%. **Bevat:** Glucose, oligomeren, decyl-octyl-glucosiden, natriumhydroxide

IT: Detergente vetri per caminetto Captain Clean:

Rimuove autonomamente fuliggine, grasso, sporco e altri residui originati dal fuoco! Previene lo sporco ostinato. Emulsiona lo sporco e, allo stesso tempo, agisce in modo delicato sul materiale. Un'applicazione regolare semplifica la pulizia e previene lo sporco ostinato.

Applicazione: spruzzare sulle superfici di vetro sporche e lasciare agire per qualche minuto. Successivamente togliere i residui con una spugna o un panno. Risciacquare con acqua pulita e ripassare con uno straccio. Asciugare, quindi, il vetro con un panno pulito. **Avvertenza:** non mescolare con altri prodotti per la pulizia. Attenersi alle indicazioni e alle raccomandazioni del produttore del camino. La verniciatura delle stufe nuove in acciaio inox, o in ghisa, deve essere sottoposta a polimerizzazione prima di essere pulita per la prima volta. Prima dell'uso, verificare l'effetto del liquido su di una piccola superficie non visibile. **NOTA IMPORTANTE:** tenere lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico e mostrare questo prodotto, il suo contenitore o la sua etichetta. Smaltire questo prodotto e il relativo contenitore presso il punto di raccolta di rifiuti problematici o pericolosi del proprio luogo di residenza.

Componenti: tensioattivi non ionici <5%, fosfonati <5%. **Contiene:** D-Glucopiranos, oligomeri, decil octil glucósidos; idrossido di sodio

ES: Limpiador para cristal de chimeneas Captain Clean:

¡Gracias a su composición elimina hollín, grasa, suciedad y otros residuos del fuego! Previene la suciedad persistente. Disuelve la suciedad y al mismo tiempo protege el material. Un uso regular facilita la limpieza y previene la suciedad persistente. **Modo de empleo:** Pulverizar sobre las superficies de cristal sucias y dejar actuar durante unos minutos. A continuación, limpiar los residuos con una esponja o un paño. Enjuagar con agua y volver a frotar, luego secar el cristal con un paño limpio. **Nota:** No mezclar con otros productos de limpieza. Siga las instrucciones y recomendaciones del fabricante de la chimenea. La pintura de las chimeneas nuevas de acero inoxidable o hierro fundido deben quedar termoendurecidas antes de la primera limpieza. Antes de su uso, comprobar el efecto del líquido en una superficie pequeña y no visible. **NOTA IMPORTANTE:** Mantener fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, consultar inmediatamente a un médico y mostrar el recipiente o la etiqueta. Deseche este producto y su recipiente en el punto local de recolección de desechos peligrosos o especiales.

Componentes: Tensioactivos no iónicos <5%, fosfonatos <5%. **Contiene:** D-glucopiranos, oligómeros, decil octil glucósidos; hidróxido de sodio.

CS: Čistič krbových skel Captain Clean:

Odstraňuje vlastným pôsobením saze, tuky, nečistoty a ďalší zvyšky po horení! Předchází silnému znečištění. Emuluje nečistotu a současně je šetrný k materiálu. Pravidelné použití usnadňuje čištění a předchází silnému znečištění. **Použití:** Nastříkejte na znečištěný povrch skla a nechejte několik minut působit. Následně setřete zbytky houbičkou nebo utěrkou. Opláchněte čistou vodou a setřete, potom sklo osušte čistou utěrkou. **Upozornění:** Nemísť s jinými čistícími prostředky. Dodržujte pokyny a doporučení výrobce krbu. Před čištěním musí být lak na nových nerezových nebo litinových kamech vypálený. Před použitím vyzkoušejte kapalinu na malém skrytém místě. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Uchovávejte mimo dosah dětí. Při použití ihned vyhledejte lékaře a předložte mu tento výrobek, obal nebo etiketu z výrobku. Likvidujte výrobek a jeho obal ve sběrném místě pro problematický nebo zvláštní odpad v místě svého bydliště.

Složení: neiontové povrchově aktivní látky <5%, fosfonáty <5%. **Obsahuje:** D-glukopyranóza, oligomery, decyl-octyl-glykosidy; hydroxid sodný.

SK: Captain Clean Čistič krbového skla:

Automaticky odstraňuje sadze, masťnotu, špinu a iné zvyšky ohňa! Zabraňuje odolným nečistotám. Emuluje nečistoty a zároveň je šetrný k materiálu. Pravidelné používanie uľahčuje čistenie a zabraňuje odolným nečistotám.

Použitie: Nastriekajte na špinavé sklenené povrchy a nechajte niekoľko minút pôsobiť. Potom zvyšky utrite špongiou alebo handričkou. Opláchnite čistou vodou a znova utrite, potom sklo osušte čistou handričkou. **Upozornenie:** Nemiešajte s inými čistiacimi výrobkami. Dodržiavajte pokyny a odporúčania výrobcu krbu. Lak nových nerezových alebo litinových krbov je potrebné pred prvým čistením vypieť. Pred použitím vyskúšajte účinok tekutiny na malej, neviditeľnej ploche. **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Uchovávať mimo dosahu detí. V prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukažte tento výrobok, jeho obal alebo etiketu. Tento výrobok a jeho obal zlikvidujte na zbernom mieste problémového alebo nebezpečného odpadu v mieste Vašho bydliska.

Zloženie: Neiónové povrchovo aktívne látky <5 %, fosfonáty <5 %. **Obsahuje:** D-glukopyranóza, oligoméry, decyl-oktyl-glykozidy; hydroxid sodný.

PL - Płyn do czyszczenia szyb kominkowych Captain Clean:

Samodzielnie usuwa sadzę, tłuszcz, brud i inne pozostałości po pożarze! Zapobiega powstawaniu uporczywych zabrudzeń. Emuluje brud i jednocześnie jest delikatny dla materiału. Regularne stosowanie ułatwia czyszczenie i zapobiega uporczywym zabrudzeniom.

Zastosowanie: Rozpylić na zabrudzone powierzchnie szklane i pozostawić do działania na kilka minut. Następnie wytrzeć pozostałości gąbką lub szmatką. Spłukać i wytrzeć czystą wodą, następnie osuszyć szklą czystą szmatką. **Uwaga:** Nie mieszać z innymi środkami czyszczącymi. Należy przestrzegać instrukcji i zaleceń producenta pieca. W przypadku nowych pieców wykonanych ze stali nierdzewnej lub żeliwa, przed pierwszym czyszczeniem należy wypalić farbę. Przed użyciem przetestuj działanie płynu na małej, niewidocznej powierzchni. **WAŻNA UWAGA:** Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku poknięcia natychmiast zasięgnąć porady lekarza i pokazać ten produkt, jego opakowanie lub etykietę. Ten produkt i jego pojemnik usuwać w lokalnym punkcie zbiórki odpadów problemowych lub niebezpiecznych.

Składniki: Niejonowe środki powierzchniowo czynne <5%, fosfoniany <5%. **Zawiera:** D-glukopiranoza, oligomery, glikozydy decylowe; wodorotlenek sodu.

FI: Captain Clean -takanpuhdistusaine:

Poistaa noen, rasvan, lian ja muut takkatulen jäämät itsestään! Estää pinttyneen lian muodostumisen. Emulgoi lian ja on samalla hellävarainen materiaalille. Säännöllinen käyttö helpottaa puhdistamista ja estää pinttyneen lian muodostumisen.

Käyttö: Suihkuta likaisille lasipinnoille ja anna vaikuttaa muutaman minuutin ajan. Pyyhi sitten jäämät pois sienellä tai liinalla. Huuhtelee lasi puhtaalla vedellä. Pyyhi ja kuivaa puhtaalla liinalla.

Huomautus: Älä sekoita muiden puhdistusainoiden kanssa. Noudata takan valmistajan ohjeita ja suosituksia. Uusien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen tai valurautaisten uunien maalipinta on poltettava ennen ensimmäistä puhdistusta. Ennen käyttöä testaa nesteen vaikutus pienellä, näkymättömällä alueella.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Jos ainetta niellään, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon ja ota tämä säiliö tai etiketti mukaan. Hävitä tämä tuote ja sen säiliö asuinpaikkasi ongelmalla tai erityisjätteiden keräyspisteessä.

Ainesosat: ionittomat pinta-aktiiviset aineet <5%, fosfonatit <5%. **Sisältää:** D-glukopyranoosi, oligomeerit, dekyyli-oktyyli-glykosidit; natriumhydroksidi

SV: Captain Clean rengöringsmedel för kamin glas:

Avlägsnar automatiskt sot, fett, smuts och andra brandrester! Förebygger envis smuts. Emulgerar smutsen och är samtidigt materialvänligt. Regelbunden användning underlättar rengöringen och förebygger envis smuts.

Användning: Spraya på smutsiga glasfönster och låt verka i några minuter. Torka sedan bort resterna med en svamp eller duk. Skölj med rent vatten och torka av, torka sedan glasfönstret torrt med en ren duk. **Uppllysning:** Får ej blandas med andra rengöringsprodukter. Beakta kamintillverkarens instruktioner och rekommendationer. Lacken på nya kaminer av rostfritt stål eller gjutjärn måste vara inbränd före första rengöringen. Före användning ska vätskans effekt testas på ett litet, dolt område.

VIKTIG UPPLYSNING: Förvaras utom räckhåll för barn. Vid förtäring, uppsök omedelbart läkare och visa upp denna produkt, dess behållare eller etikett. Lämna denna produkt och dess behållare till avfallshantering på din lokala insamlingsplats för problematiskt eller farligt avfall.

Ämnen som ingår: Nonjontensider <5%, fosfonater <5%. **Innehåller:** D-glukopyranos, oligomer, decyl-oktyl-glykosider; natriumhydroxid.

NO: Captain Clean kaminglassrens:

Fjerner selvstendig sot, fett, smuss og andre rester! Forebygger hardnakket tilsmussing. Emulgerer skitten og virker samtidig skånende på materialet. Regelmessig bruk forenkler rengjøringen og forebygger hardnakket tilsmussing.

Bruk: Spray på den skitne glassflaten og la det virke et par minutter. Deretter tas restene bort med en svamp eller klut. Spyl med rent vann og tork av, tork deretter glassplaten med en ren klut. **Tips:** Skål ikke brukes sammen med andre rengjøringsmidler. Følg anvisningene og rådene til produsenten av kaminen. Lakking av nye stål- og støpejernsover må brennes inn før første rengjøring. Test virkningen av midlet på en liten, usynlig flate før første gangs bruk.

VIKTIG INFORMASJON: Oppbevares utenfor barns rekkevidde. Dersom gelen svelges, oppsøk lege umiddelbart og ta med flasken og etiketten. Produktet med beholder skal sorteres som spesialavfall og leveres på miljøstasjon.

Innehold: Ikke-ioniske tensider <5%, fosfonater <5%. **Inneholder:** D-glukosepyranose, oligomerer, decyloctylglykosider; natriumhydroksid.

NL – Gevaar. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Na het werken met dit product handen grondig wassen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. Inhoud / verpakking afvoeren voorbeelden de plaatselijke verordeningen.

IT - Pericolo. Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Lavare accuratamente mani dopo l'uso. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico. Smaltire il contenuto / contenitore in conformità con le normative locali.

ES - Peligro. Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Mantener fuera del alcance de los niños. Lavarse manos cuidadosamente después de la manipulación. Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o a un médico. Eliminar el contenido / recipiente de acuerdo con las reglamentaciones locales.

CS - Nebezpečí. Dráždí kůži. Způsobuje vážné poškození očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Po manipulaci důkladně omýjte Ruce. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omýjte velkým množstvím vody a mýdla. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. Zneškodněte obsah / kontejner do místa sběru nebezpečného nebo zvláštního odpadu.

SK - Nebezpečenstvo. Dráždi kožu. Spôsobuje vážne poškodenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávať mimo dosahu detí. Po manipulácii starostlivo umyte ruky. Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydlá. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára. Zneškodnite obsah / kontajner do miesta zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

PL – Niebezpieczeństwo. Działa drażniaco na skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. Dokładnie umyć Ręce po użyciu. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem. Zawartość / pojemnik usuwać do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych lub specjalnych.

FI – Vaara. Ärsyttää ihoa. Vaurioittaa vakavasti silmiä. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa. Pese kädet huolellisesti käsittelyn jälkeen. Käytä suojakäsineitä/suojavaateetusta/silmiensuojainta/kasvosuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä/... JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin. Hävitä sisältö ja pakkaus paikallisten, alueellisten, kansallisten ja kansainvälisten säästöjen mukaan.

NO - Fare. Irriterer huden. Gir alvorlig øyeskade. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn. Vask hendene grundig etter bruk. Bruk vernehansker/vernebriller eller ansiktsbeskyttelse/verneklær. VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Kontakt umiddelbart et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege. Disponer innholdet og emballasje i henhold til lokale, regionale, nasjonale og internasjonale forskrifter.

SV - Fara. Irriterar huden. Orsakar allvarliga ögonskador. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oåtkomligt för barn. Tvätta händerna grundligt efter användning. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. Avyttra innehållet/behållaren i enlighet med lokala/nationella/internationella regler.



650ml e

112742

GHZ Matra AG · Max-Volmer-Str. 14 · 40724 Hilden (Germany) · Tel. +49 2103 3959-0 · www.GHZ-Matra.de / Made in EU

